

# PRINCIPIOS FUNDAMENTALES DEL PERITO TRADUCTOR-INTÉRPRETE JUDICIAL

- 1- **Competencia Profesional:** aceptar solo las designaciones para las que tenga competencia lingüística, técnica y especializada necesaria para garantizar una pericia de calidad tanto sea escrita como oral, presencial o remota.
- 2- **Cumplimiento normativo:** respetar la jurisdicción correspondiente, cumplir con las leyes, regulaciones y códigos de ética que rigen la profesión de perito traductor-intérprete.
- 3- **Independencia profesional en la actuación como perito:** no establecer vínculos contractuales con ninguna de las partes del proceso.
- 4- **Confidencialidad:** mantener estricta reserva sobre la información a la que se accede.
- 5- **Imparcialidad y objetividad:** desempeñar su labor con total imparcialidad, con independencia de criterio y sin incurrir en acciones que favorezcan a alguna de las partes del proceso.
- 6- **Conocimientos sobre sistemas procesales:** conocer profundamente los sistemas procesales de aquellos países vinculados con las lenguas-culturas de trabajo.
- 7- **Fidelidad al mensaje original:** lograr transmitir fielmente el mensaje sea oral o escrito de manera completa y precisa, sin alteraciones, adiciones ni omisiones.
- 8- **Capacitación permanente:** mantener la actualización constante tanto en las nuevas tecnologías de comunicación (las TIC), plataformas de comunicación en línea, normas y procedimientos aplicables a la profesión como en los aspectos jurídicos del ejercicio profesional y en las normas dictadas por el Poder Judicial y por el Poder Legislativo.
- 9- **Responsabilidad profesional:** ser responsable de la exactitud de sus traducciones e interpretaciones, estar dispuesto a justificar sus decisiones lingüísticas o terminológicas y cumplir los plazos procesales.
- 10- **Ética profesional:** actuar con integridad, neutralidad, honestidad y respeto hacia las instituciones, colegas y clientes, preservar el prestigio de su profesión y mantener una actitud profesional.
- 11- **Comunicación clara:** poner en conocimiento de las partes que intervienen la dinámica del acto interpretativo, la interacción con los interlocutores, la dimensión espacial necesaria, el tiempo de descanso entre bloques para llevar a cabo una interpretación eficaz.



GRUPO DE  
TRABAJO PERITOS



Colegio de Traductores  
Públicos e Intérpretes  
DE LA PROVINCIA DE BUENOS AIRES  
COLEGIO REGIONAL MORÓN

